

# SLOVENIA

ISSN 1448-8175

Australia Post print approved  
PP 534387/00013



SOUTH AUSTRALIA

ISSUE No. 74 winter/ zima 2015

**NEWSLETTER**

**Slovenski klub Adelaide**

**Slovenian Club Adelaide**

## **Predsednikovo poročilo**

Lepo pozdravljeni spoštovani člani.

Finančno leto 2015 je mimo.

Dovolite, da se v imenu odbora najtopleje zahvalim za vašo pomoč in prijateljstvo.

Kot predsednik kluba sem svoje delo z veseljem opravljal kljub nestetemu srečavanju s težavami, predvsem s pomanjkanjem delovnega osebja. Hvala sedanjemu odboru za njihovo delo.

Klub je bil dobro izdan preko leta. Hvaležen sem vsem odjemalcem. Brez izdajanja klub ne bi bil več odprt. Nedeljski obiski članov so čedalje manjši kar je razumljivo, saj se mnogi nagibajo proti osemdesetim ali več, mlajše generacije pa ni blizu.

-Za materinski dan smo za matere organizirali kosilo v Walkers Arms Hotelu, seveda v spremstvu njihovih mož. Vsi smo se strinjali, da je včasih dobro imeti kaj drugačnega, matere so bile za to hvaležne.

-V nedeljo, 21. junija je bil za slovensko skupnost v Adelaidi veliki dogodek. Dobili smo slovenski konzulat, katerega častni konzul je g. Adrian Vatovec. Konzulat je odprl minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Gorazd Žmavc. Po otvoritvi smo imeli skupno kosilo v klubu. Iskrene cestitke Adrianu.

-Dan državnosti smo počastili v nedeljo, 28. junija. Kulturni program je povezovala Vida Končina. Hvala vsem nastopajočim.

-V nedeljo, 26. julija ob 3. uri popoldan vas vljudno vabim na koncert Helene Blagne na katerem bo nastopal tudi njen sin Kristjan in glasbenik Oliver Antauer. Iskoristite to priložnost, takšnih prireditev zadnje čase ni veliko.

-V nedeljo, 9. avgusta pa vsi na letni občni zbor. Naš mandat poteče, izvolili bomo novi odbor. Vabim vas, da se sestanka udeležite v čimvečjem številu in izrazite svoje mnenje.

Najlepše želje vsem,

Ivan Cafuta  
Predsednik

## **President's Address**

Dear members,

Another fiscal year is over.

I would like to express my heartfelt thanks to you all for your help and friendship throughout the year.

As president of the club I performed my duties with great pleasure in spite of the numerous difficulties, above all the shortage of volunteers. I thank the present committee members for their efforts.

The club was hired out well throughout the year. Without hiring out the club's premises, we would be in great financial difficulties. A big thanks to all our valuable hires, we sincerely appreciate their continued support.

Sundays visits by our members are declining year by year, many are over 80 and the younger generation seem to be non-existent. Why is there a lack of interest in this group?

For Mother's Day this year we organised a dinner in Walkers Arms Hotel for all the mothers who wished to come, accompanied by their husbands. The committee agreed to have something different for a change. It was well accepted by all mothers.

On Sunday, 21st June we witnessed the opening of the Slovenian Consulate in Adelaide headed by honorary consul Adrian Vatovec. The Consulate was opened by the Minister for Slovenians Abroad, Mr. Gorazd Žmavc. After the opening ceremony a lunch was held in our club. We congratulate Adrian and wish him all the best in his honourable position.

On Sunday, 28th June we celebrated Statehood Day (Dan državnosti). This cultural program was led by Vida Končina. Thanks to all who participated.

On Sunday, 26th July at 3 pm I warmly invite you to a concert featuring Helena Blagne and her son Kristian, who plays accordion and musician Oliver Antauer. It's going to be a great afternoon, so come along and enjoy the great music.

On Sunday, 9th August there will be an Annual General Meeting in the club. Our mandate is coming to an end and there will be sufficient time for a new committee to be elected. I encourage you to come along and voice your opinions.

Best wishes to you all,  
Ivan Cafuta  
President

Slovenski klub je odprt vsako nedeljo za druženje in večerja. Vsi ste toplo vabljeni.

Slovenian Club is open every Sunday for socializing and dinner. You are all warmly welcomed.



Winter at Willunga Hills, South Australia.

*Dobrodošli v zimski izdaji Slovenija Južna Avstralija novice.*

Welcome to the Winter edition of the Slovenia South Australia newsletter.

---

## **Slovenia South Australia**

*First published in 1997.*

Input and involvement from all Australian Slovenians is welcomed and encouraged.

Slovenia South Australia Newsletter  
Mailing address:  
11 Lasalle Street  
Dudley Park South Australia 5008

### *contributions:*

Ivan Cafuta  
Vida Končina  
Ivan Legiša  
Rosemary Poklar  
Adrian Vatovec  
Cassandra Vatovec

Sources: include STA, Radio Slovenija, Sinfo, 24ur.com, Delo, SiOL.net, The Slovenia Times, Slovenske Novice

### *Slovenia South Australia sponsors:*

➤ Slovenian Club Adelaide

Contributions are being sought from the Slovenian community for Issue No.75 of The Slovenia South Australia Newsletter.

Copies of Slovenia South Australia newsletter are lodged with the National Library of Australia, State Library of South Australia, and the National Library of Slovenia (NUK).

Slovenia South Australia can be viewed online :

[www.glasslovenije.com.au](http://www.glasslovenije.com.au)

[www.scribd.com/SloveniaSA](http://www.scribd.com/SloveniaSA)

[www.dlib.si](http://www.dlib.si) (digital library Slovenia)

---

## **5EBI Radio Committee Slovenian Radio**

*Since 1975.*

The Slovenian Adelaide 5EBI Radio Program team for 2015 is Vida Končina, Rosemary Poklar, Cvetka Petrovski, Anna-Maria Zupančič, and Cassandra Vatovec.

Rosemary Poklar and Cvetka Petrovski are delegates to 5EBI.

Contact the Slovenian 5EBI radio broadcast committee or the appropriate program presenter if you wish to acknowledge someone's birth, birthday, death, engagement, wedding, anniversary, get well wishes, achievement or some other community announcement.

Tune into FM 103.1mhz.

Internet: [www.5ebi.com.au](http://www.5ebi.com.au)

***The Slovenian program has been broadcast in Adelaide continuously for 40 years.***

### **EBI Digital World**

With the introduction of digital broadcasting 5EBI now simulcast the FM service on digital radio.

## **Slovenski Pevski zbor – Choir**

*Since 1992.*

Slovenian Choir Adelaide (Slovenski pevski zbor Adelaide) rehearsals every second Sunday at 4.00pm, in the clubrooms.

***New members are welcome to join because as we know, most Slovenians can sing. It's in our DNA.***

\*\*\*



The grounds of Slovenian Club Adelaide have been kept in magnificent condition by the ever hardworking Sergio Lachi. A very big thankyou to you Sergio. All the best in your recovery.



## Minister Žmavc ob zaključku obiska v Avstraliji odprl še tretji konzulat Republike Slovenije.

24. junij 2015

Minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Gorazd Žmavc je v nedeljo, 21. junija, na zadnji dan svojega obiska v Avstraliji, odprl prostore še tretjega konzulata RS, tokrat v Adelaidi. Konzulat vodi pred kratkim imenovani častni konzul RS Adrian Vatovec, ki našo državo zastopa v avstralski zvezni državi Južna Avstralija.



Minister odpira konzulat v družbi ministrice južnoavstralske vlade za multikulturo Zoe Bettison (levo), opozicijskega ministra v senci za isti resor David Pisoni, častni konzul Adrian Vatovec in Cassandra Vatovec.



Častni konzul Adrian Vatovec med nagovorom.

S tem se je končal desetdnevni obisk, med katerim je minister odprl prostore slovenskih konzulatov v Sydneyu, Brisbanu in Adelaidi, formalno je odprl delovanje pred kratkim ustanovljenega Slovensko-avstralskega poslovnega kluba s sedežem v Sydneyu, Slovensko-avstralskega kluba akademikov s sedežem v Melbournu ter nove sobotne šole slovenskega jezika in kulture z več učiteljicami v krajih Brisbane, Gold Coast in Sunshine Coast.

V zveznem parlamentu v Canberri je v imenu slovenske vlade podpisal dogovor z Avstralijo o delovnih počitnicah, med drugimi pa se je sestel tudi s predsednico parlamenta Bronwyne Bishop in z namestnico vodje opozicije ter v preteklosti večkratno ministrico Tanyo Pliberšek, potomko slovenskih izseljencev.



Predsednik slovenskega društva Adelaide Ivan Cafuta, častni konzul Adrian Vatovec, častna konzulka RS v Brisbanu Nevenka Golc Clarke in minister Gorazd Žmavc.

<http://slovinci.si/2015/06/24/minister-zmavc-ob-zakljucku-obiska-v-avstraliji-odprl-se-tretji-konzulat-republike-slovenije/>

## OPENING OF SLOVENIAN CONSULATE IN ADELAIDE



The Minister for Slovenians Abroad Mr Gorazd Žmavc signing the Slovenian Consulate's guest book and sheet music, called Opening – Otvoritev, specifically written for the opening by the Honorary Consul of Slovenia Adrian Vatovec.

On Sunday June 21 the Minister for Slovenians Abroad Mr Gorazd Žmavc officially opened the very first Slovenian Consulate in Adelaide, South Australia, which is headed by the Honorary Consul of Slovenia Adrian Vatovec.

In the presence of South Australian State parliamentarians:  
 Hon. Zoe Bettison MP  
 Minister for Multicultural Affairs  
 Minister for Communities and Social Inclusion  
 Minister for Social Housing  
 Minister for Ageing  
 Minister for Youth  
 Minister for Volunteers

Hon. Vickie Chapman MP  
 Deputy State Liberal Leader  
 Shadow Attorney-General  
 Shadow Minister for Infrastructure



## Shadow Minister for Housing and Urban Development

Hon. David Pisoni MP  
 Shadow Minister for Multicultural Affairs  
 Shadow Minister for Education  
 Shadow Minister for Employment, Skills and Training

... and Dr Zvone Žigon Secretary at the Office for Slovenians Abroad, members of the Consular Corps, Slovenian Club Adelaide President Ivan Cafuta, the Slovenian Australian Chamber of Commerce represented by Mark Stariha, and members of the Slovenian community, the ribbon was cut to commence a new dialogue between Slovenia, South Australia, and Australia.



Speech by the Hon. Zoe Bettison MP.



Invited guests for the Consulate's opening included front left, Hon. David Pisoni MP, Minister for Slovenians Abroad Mr Gorazd Žmavc, Hon. Zoe Bettison MP, and Dr Zvone Žigon Secretary at the Office for Slovenians Abroad.



Speech by the Hon. David Pisoni MP.

The second part of the opening consisted of a cultural element that included singing by Slovenian Choir Adelaide, who for the past 23 years have been the cultural backbone of the Slovenian community in Adelaide, guest vocalists Dione Baker, and Kathryn Pistor (who sang a song written by Honorary Consul Adrian Vatove called Angel Eyes). Long standing poet Ivan Legiša recited in Slovenian a poem specifically written by him for the day called Ljuba Mati, and Rosemary Poklar read an English transcribed version of the poem.

In addition to consular services the Slovenian Consulate will have a focus on economic diplomacy, and the development of exchange of academic knowledge between the two countries, not brain drain but brain circulation.

Following the official opening of the Consulate, a Consulate lunch was held at Slovenian Club Adelaide. The Club, headed by President Ivan Cafuta, put on a magnificent menu of Slovenian food. Congratulations to Ivan Cafuta and his team for such a marvelous presentation.

In recognition of Slovenians in the Adelaide who have contributed significantly to the development of the community the Minister for Slovenians Abroad gave awards to Danica Kaluža, Tomo Leš, and Danilo Kreševič. Ivan Legiša received symbolic recognition. The 5EBI Slovenian radio group received a recognition award commemorating 40 years of outstanding service that they have given to the Slovenian community in South Australia.



Speech by the Minister for Slovenians Abroad Mr Gorazd Žmavc





Dr Zvone Žigon Secretary at the Office for Slovenians Abroad read Mr Gorazd Žmavec's speech in English.



Speech by Honorary Consul of Slovenia Adrian Vatovec.



Cutting of the ribbon – from left, Eric Vatovec, Hon. Zoe Bettison MP, Mr Gorazd Žmavec, Hon. David Pisoni MP, Adrian Vatovec, and Cassandra Vatovec.



#### *Speech by Adrian Vatovec*

It is not only an honour and a privilege to be named the Honorary Consul of Slovenia and to host the first Slovenian Consulate in South Australia but this is also recognition of the hard work that Slovenians in South Australia have put into building our community. Slovenians started migrating to South Australia en masse from the late 1940's from post-World War 2 stricken Europe as economic migrants. Over this expanse of time Slovenians have contributed magnificently to the development of South Australia. In addition to providing for their family both here in South Australia, and by sending money back to their family in need in Slovenia during those early years, they have established a solid Slovenian community in Adelaide.

As an example of their strong work ethic, high sense of community involvement, values of persistence, purpose and achievement, Slovenians in Adelaide have to date built two Slovenians clubs, the latest of which is in Dudley Park, a Catholic Church, located in West Hindmarsh, and have owned a farm near Hahndorf. The Slovenian spirit has been well and truly established by the first generation of Slovenian migrants. They showed us how working as a group is far more effective and productive than trying to accomplish the same thing as an individual.

Slovenia gained independence in 1991 and it has been very busy in building a positive international reputation. Since 1991 Slovenia has become a member of the European Union, NATO, OECD, the Shengen Area, and has adopted the euro as its currency. These are just some of the remarkable achievements that Slovenia has achieved in a short period of time.

Slovenia is strategically situated in central Europe which means that other major markets are within easy reach. In addition Slovenia has the most important port in the north Adriatic, the port of Koper, from where products can be distributed to countries to the west, north, east, and south. The sea bed of Koper is being made even deeper to allow even larger ships to berth there.

The global financial crisis affected most of the world including Slovenia but there are positive economic signs this year that Slovenia is emerging from those very difficult times. The Revoz car manufacturing plant (a subsidiary of Renault) hired an extra 1,000 workers toward the end of last year. These cars are made for international markets; the Slovenian insurance group Sava Re reported a record profit for 2014; Žito the Slovenian food company had its best result in years in 2014; Slovenia's largest fuel retailer Petrol posted a 15% rise in full-year profit; the Triglav Insurance Group's profit was up 23% in 2014; Slovenia's Gorenje, a leading European manufacturer of household appliances, also lifted its profit in 2014.

The Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) this month further upgraded its growth forecast for Slovenia for this year from 1.8% to 2.1% after upgrading its original forecast by 0.4 percentage points at the beginning of May. The OECD believes Slovenia's economy will continue to expand on the wings of strong exports and public investments in infrastructural projects, which are partly funded by the EU.

Slovenia was the leading central or eastern European country in 2013 when it came to investment in research and high-tech

development. It was also the only one in the region to surpass the EU average in this field, as reported by the Financial Times of London earlier this month.

Gross domestic product in Slovenia grew by 2.9 per cent in 2014 - compared to the eurozone average of 0.9 per cent.

Are there Australian companies operating in Slovenia? Yes, perhaps the best known is Harvey Norman. Slovenia was the first country in Europe where Harvey Norman opened their first store. This was in Ljubljana (Slovenia's capital) in September 2002. Harvey Norman currently has five stores in Slovenia. Asking Harvey Norman why they chose Slovenia their answer is because of Slovenia's strategically located position in central Europe, its lower cost of entry into Europe, the ability to test market before expanding to other parts of Europe, and the high quality of the work force. We all know that Gerry Harvey is a very astute businessman so if he is making a move into Slovenia it would be very prudent for everyone to take notice and evaluate their own potential in engaging with Slovenia.

Slovenia receives a significant amount of funds from the EU for project development. In the new budget period, Slovenia will be eligible to EUR 3.2bn and the first tenders for projects up to the year 2020 budget will be opening. Slovenia is drawing up a smart specialisation strategy that will take into consideration Slovenia's geographic position, history and its natural, industrial and intellectual potential in setting its course towards sustainable technologies and services. These are all areas that Australian companies can engage with Slovenia.

Slovenia has accomplished its economic turnaround by a series of austerity measures and a successful export led strategy. Slovenian exporting companies generated a profit of EUR 1.34bn in 2014 on top of EUR 53.05bn in sales revenues, a report by business analysis firm Bisnode shows. The 17,628 exporters represent over a quarter of all companies in the country and employ 261,000.

To further aid Slovenia's economic development the strategy involves the sale of a number of state owned enterprises. The plan is based on successful privatization according to the blueprint of companies like Hidria, which now supplies major car marques like Porsche, Mercedes, BMW, Peugeot, Volvo and Jaguar. Its components include parts for the growing segment of hybrid vehicles, which combine fuel and electric-powered drive. Hidria is now on the world stage.

The Institute for Macroeconomic Analysis and Development (IMAD) noted in its latest publication, published earlier this year, that the performance of Slovenian companies improved significantly last year to reach the highest level since 2008. Slovenia's industrial output expanded by 4.2% in April this year from the same month a year ago with major improvement due to a 6.1% growth in the manufacturing sector.

The continued recovery of economic activity in Slovenia has also resulted in favourable trends on the labour market. Slovenian employers, according to a survey by Manpower Group Slovenija, predicts a seasonally adjusted 8% increase in hiring for the third quarter of this year. The latest employment forecast by the Slovenian Employment Service shows there is optimism among the surveyed employers, who have announced a total of 3,800 new jobs in the second half of this year.

Slovenia is open for co-operation with Australia in a wide field of endeavours, including business, education, health, sport, arts, agriculture, construction, and manufacturing.

During his current visit to Australia the Minister for Slovenians Abroad Gorazd Žmavc has opened three new Slovenian Consulates, being in Sydney, Brisbane – Caloundra and today In Adelaide. He has also opened the newly created Slovenian-Australian Chamber of Commerce and the newly founded Slovenian-Australian academic association.

The above activity declares Slovenia is open for business with Australia, or as is said in cricket terms "the innings has been opened", and the Slovenian Consulate in Adelaide is here to act as a facilitator between our two great countries.

On this occasion, I would like to thank my family Irene, Eric and Cassandra for your tremendous support in my role as Honorary Consul, and my late mother and father who were very proud Slovenians and from whom I acquired my love of Slovenia.



On display at the Consulate opening was a grape crusher and a scythe made by Adrian Vatovec's father.

I am also proud to call Adelaide home.

Thank you.



Slovenian Choir Adelaide featuring Kathryn Pistor singing the song "Sem slovenska deklica" (I am a Slovenian girl).

Kathryn is a 3rd generation Slovenian Australian and has a beautiful singing voice. Here she sang the song in Slovenian.





Ivan Burnik Legiša reciting his poem specifically written for the Consulate's opening called Ljuba Mati.

### Ljuba Mati

Odkar zakrknjeni v sovraštvu  
 razredno bedne bolečine  
 na vse strani sveta  
 smo se v bridkosti razbežali,  
 čeprav brstéč vseeno smo spoznali  
 na zadnje vse, prav vse premine.  
 Vendàr naj bomo sem al'tja razpeti,  
 iz naših ust besede svete materine  
 nam nikdo nikoli več ne more vzeti.

###

Tako bi radi danes - ljuba mati  
 se v domovini s tabo dvigali v življenju  
 in te z občutkom gledali v brstenju,  
 prešinjani v ljubezni  
 s tabo se smejali,  
 ti vdano hvalo peli  
 ter v žgalščino dajali  
 tebi ljubljani edini.

###

Zato nam draga mati  
 prešernih misli sprejmi naše čute,  
 zazibaj nas ponovno v lepe stare čase  
 in naše želje združi z vami.  
 Odkar si nase vtisnila pečat svobode,  
 v naših srcih ni nič več tegobe  
 sedaj ko k bratu pride brat,  
 z dlanjo v dlani rajamo v omami;  
 glej glej! V tej opojnosti pijani  
 vsakdo se čuti zopet mlad.

###

Da ne bo treba sinom tvojim  
 na vekov veke tujo prst orati  
 in ker občutki nam še vedno k tebi zkipijo,  
 ko v miru spali bomo kje na tuji trati,  
 tod, onod in onstran  
 spomni senas - spomni!  
 Tvojih zvestih  
 LJUBA MATI.

Ivan Burnik Legiša



Rosemary Poklar recites Ivan Legiša's poem Ljuba Mati (English: Dear Mother) in English.

### Dear Mother

Since hardened in class hatred  
 miserable pain  
 to all the ends of the earth  
 we in sorrow dispersed,  
 though bursting nevertheless we recognised  
 that at the end everything, absolutely everything passes away.  
 However we might be here or there spread,  
 from our mouths the sacred maternal words  
 no one can ever again take.

###

Thus we would like today – dear mother  
 in our native land with you raise ourselves in life  
 and with feeling watch you budding,  
 pervaded in love  
 with you laughing,  
 to you devoted praise sing  
 and in burnt offering give  
 to you our sole beloved.

###

Therefore dear mother  
 proud thoughts accept our senses,  
 lull us again into the beautiful old times  
 and our desires merge with yours.  
 Since you set upon yourself the seal of freedom,  
 in our hearts there is no more pain  
 now when brother comes to brother  
 with hand in hand dancing to stupefaction;  
 see see! In this drunken intoxication  
 everyone feels once again young.

###

So there will be no need for your sons  
 to forever and ever foreign soil plough  
 and because our feelings continually swell for you,  
 when in peace we will sleep somewhere on foreign turf,  
 here, there and beyond  
 remember us – remember!  
 Your faithful  
 DEAR MOTHER.

Ivan Burnik Legiša  
 Translated by Rosemary Poklar



Kathryn Pistor singing Angel Eyes with Adrian Vatovec on accordion.

Angel Eyes  
Words and music Adrian Vatovec

An-gel eyes comes with light  
All the world she sees  
Feel her warmth  
All o-ver me  
Can you feel it too?  
When she smiles  
She smiles a thou-sand ways  
In my soul I let her stay

Angel eyes cares for me  
Loves me end-less-ly  
Hope she comes  
Your way one day  
Then you'll un-der-stand  
When she laughs  
She laughs a thou-sand ways  
i-n my heart I let her stay

An-gel eyes  
Don't e-ver leave me now  
You are my  
An-gel eyes  
I hold out my  
Hand for you

Dries a tear an-gel eyes  
All but dis-a-ppears  
Send me home I feel you near  
no-thing do I fear  
when she smiles  
she smiles a thou-sand ways  
i-n my soul I let her stay  
An-gel eyes you are  
Al-ways here



Domovina/Homeland (Olga Orel/Adrian Vatovec) was sung by Slovenian Choir Adelaide featuring soprano Dione Baker, and Dr Zvone Žigon. Slovenian Choir Adelaide, from left - Karlo Filipičič, Emil Borlak, Frank Končina, Jože Jerebica, Tone Gustinčič, Frank Goyak, Danilo Kresevič, Mario Jenko, Tone Ivančič, and Adrian Vatovec on accordion.



From left, Hon. Vickie Chapman MP, Adrian Vatovec, Hon. David Pisoni MP, and Mr Gorazd Žmavc



Mr Gorazd Žmavc (far left), and Adrian Vatovec (far right) with the Slovenian Radio group which broadcasts on 5EBI Adelaide.- Cassandra Vatovec, Rosemary Poklar, Cvetka Petrovski, Ivan Legiša (past President of radio group), and Anna-Maria Zupančič. Vida Končina is not in the picture as she was at Slovenian Club Adelaide helping to prepare food for the Consular lunch.



Following the conclusion of the opening of the Slovenian Consulate at Findon, the event moved to Slovenian Club Adelaide for the Consular luncheon.



Danica Kaluža receiving her recognition award from Minister Žmavc for services to the Slovenian community.



Danilo Kresevič receiving his recognition award from Minister Žmavc for services to the Slovenian community.



Tomo Leš receiving his recognition award from Minister Žmavc for services to the Slovenian community.



Ivan Legiša receiving symbolic recognition from Minister Žmavc.



Minister Žmavc handing Slovenian Club President Ivan Cafuta a letter from the Prime Minister of Slovenia Mr Miro Cerar.





This year marks the 40th anniversary of the Slovenian program being broadcast in Adelaide. Minister Žmavc awarded the Slovenian Radio group for their outstanding service to the Slovenian community in South Australia. Current members of the radio group, from left, Rosemary Poklar, Anna-Maria Zupančič, Cassandra Vatovec, and Vida Končina. Cvetka Petrovski is not in picture as she was at the 5EBI radio studio broadcasting the Slovenian program - the show must go on!

Slovenian Club Adelaide put on a magnificent presentation in the dining area that included wholesome and tasty Slovenian food. Minister Gorazd Žmavc liked the soup so much that he had a second bowl!

Pictures from the Consular lunch ...



At the main table, from left, Hon. David Pisoni MP, Dr Zvone Žigon, Minister Gorazd Žmavc, and Slovenian Club President Ivan Cafuta.



Members of the Consular corps at the luncheon.





Award recipient Tomo Leš showing paintings of his family to Minister Gorazd Žmavc.





from left, Nevenka Golc-Clarke Honorary Consul of Slovenia for Qld, Mark Stariha -Treasurer at Slovenian Australian Chamber of Commerce, Irene Stariha, and Honorary Consuls of Ecuador, and Nepal.



From left Iva Kresevič, Danilo Kresevič, Minister Goraz Žmavc, and Adrian Vatovec.

Earlier in the day, prior to the opening of the Slovenian Consulate, Minister Goraz Žmavc visited the Holy Family Slovene Mission in West Hindmarsh. A guided tour of the church was provided by Danilo and Iva Kresevič.

Thank you to everyone for making this historic day of the opening of the Slovenian Consulate in South Australia a resounding success.

Adrian Vatovec  
Honorary Consul of Slovenia

## HVALA SLOVENIJA!

Adelaidski Slovenci smo bili že prepričani, da ministri v Sloveniji imajo v Avstraliji za Slovence samo tiste, ki živijo v Sydneyju in Melbournu. Ker z Veleposlaništva RS v Canberri v zadnjih treh letih v Adelaido ni bilo več nikogar, da se bi pozanimal za naše potrebe; upravičeno čutili smo se res pozabljene.

V nedeljo enaindvajsetega junija, ko nas je obiskal sam minister za Slovence po svetu g. Gorazd Žmavc, ki ga je spremljal Dr Zvone Žigon, Sekretar urada vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu se nam je zdelo, da se je zgodil čudež.

Razumljivo, obiska smo bili toliko bolj veseli, ne samo zaradi obiska samega marveč in predvsem zaradi podelitve časti častnega konzula g. Jadranu Vatovec, ki se mu iskreno zahvaljujemo za sprejeto odgovornost in za naložene mu dolžnosti. Sedaj nam ni treba več stegovati vratu in gledati čez plot, s kako velikim pompom si Slovenci v Sydneyju in Melbournu izmenjujejo slov. ČASTNEGA KONZULA. Imamo svojega!

Prav pristrčno se zahvaljujem ministru g. Gorazdu Žmavc, za v imenu REPUBLIKE SLOVENIJE podeljena priznanja osebam, ki so si z dolgoletnim prostovoljnim trudom to zaslužile. Naj tudi njim velja naš topel aplavz. Topla zahvala vsem, ki ste prišli od daleč in blizu ter pomagali proslaviti zgodovinski trenutek otvoritve ČASTNEGA KONZULATA v Južni Avstraliji.

Čeprav ostareli dokler smo tu v avstralski multikulturi in se trudimo je upanje! Za nami bodo drugi poprijeli, saj je dokazano, da smo Slovenci trdoživ in podjeten narod

Gospodu ministru Gorazdu Žmavc in Dr Zvonetu Žigon se v imenu Slovencev Južne Avstralije ponovno pristrčno in iskreno zahvaljujem. Upam, da sta se med nami dobro



from left, Ivan Cafuta, Adrian Vatovec, Nevenka Golc-Clarke, and Minister Goraz Žmavc in front of Slovenian Club Adelaide's balinanje (boce) centre.



Honorary Consul Adrian Vatovec, far right, with his family and extended family. From left front - Cassandra Vatovec, Ivanka Ivančič, Paul Ivančič, Sue Elvy, Minister for Slovenians Abroad Gorazd Žmavc (not related). From left behind - Irene Vatovec, Tamara Ivančič, Roy Elvy, Eric Vatovec, Tone Gustinčič, and Simon Ivančič.



počutila ter si v enem samem kratkem dnevu nabrala in odnesla v Slovenijo veliko lepih vtisov. HVALA!

Ivan Legiša

\*\*\*\*\*

**Consulate of the Republic of Slovenia  
in Adelaide, South Australia**



Providing consular assistance in citizenship, passport, and other matters

19 Branwhite Street  
Findon SA 5023

ph: 8268 4152  
email: [slovenian.consulate.sa@gmail.com](mailto:slovenian.consulate.sa@gmail.com)  
facebook: [Slovenian Consulate South Australia](https://www.facebook.com/slovenian.consulate.south.australia)  
[www.facebook.com/slovenian.consulate.sa?ref=hl](http://www.facebook.com/slovenian.consulate.sa?ref=hl)

Consular hours  
Monday 10.00am – 12.00pm  
1.00pm – 4.00pm  
Please phone for an appointment

Adrian Vatovec  
Honorary Consul of Slovenia

\*\*\*\*\*

**Do you qualify for a Slovenian European Union passport?**



Australian citizens of Slovenian descent can apply for Slovenian citizenship and then for a Slovenian European Union passport. People living in Australia can have dual citizenship ie Australian and Slovenian.

A Slovenian European Union passport allows you to free right of movement and residence in any of the states of the European Union.

Contact the Consulate of the Republic of Slovenia in Adelaide, South Australia.

\*\*\*\*\*

**Slovenian Statehood Day – Dan Državnosti**

On Sunday June 28, 2015, Slovenian Club Adelaide celebrated Slovenia's 24<sup>th</sup> Statehood Day or Dan Državnosti in Slovenian.



The cultural event was MC'd by Vida Končina and following this program sumptuous Slovenian food was on offer together with a happy hour to mark the occasion.

*Speech*

Slovenian Statehood Day – Dan Državnosti  
It is 24 years since Slovenia declared independence from Yugoslavia, which is now celebrated every 25th June as, a work-free holiday in Slovenia.

National Day or Statehood Day (Slovenian: Dan državnosti) marks 25 June 1991, when the Slovenian Assembly passed the Basic Constitutional Charter and the Declaration of Independence.



Adrian Vatovec

The documents were passed on the basis of a plebiscite held in December 1990 in which 88.2% of all voters opted for a break from the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

However, the first major step towards independence was the multi-party elections in April 1990, which were won by a

coalition of newly-emerged parties associated in the DEMOS coalition.

Three months after the elections, DEMOS adopted a declaration of Slovenia's sovereignty which envisaged the adoption of a Constitution within a year.

Independence, however, was officially declared at a 25 June 1991 ceremony in the square in front of the parliament building. Just hours later, the new state was attacked by the Yugoslav People's Army.

The conflict resulted in the deaths of 19 Slovenian soldiers and police, 12 foreign civilians and 44 soldiers of the Yugoslav People's Army, according to official accounts.

The hostilities ended on 7 July 1991 when Slovenia pledged in an EU-brokered declaration to suspend its independence efforts by three months.

When the moratorium expired in October 1991, Yugoslav troops left Slovenia and the country introduced its own currency.

The first country to recognise Slovenia was its southern neighbour Croatia (26 June 1991), which declared independence on the same day as Slovenia.

Australia and Canada were the first overseas countries to recognize Slovenia.

Slovenia became a full-fledged UN member in May 1992 and joined the EU and NATO in 2004.

During the period of the Slovenian national awakening and the Slovenian people's increasing national awareness, the linden tree (Slovenian: Lipa) became one of the symbols of the Slovenian nation. The linden tree continues to have the most symbolic importance in terms of the establishment of Slovenian statehood. Twenty four years ago, on the day the Republic of Slovenia proclaimed its independence and sovereignty, a linden tree was planted in Republic Square (Trg republike) in front of the National Assembly building. Slovenia's independence was also marked by a number of other linden trees which were planted all over Slovenia at that time.

The tradition of planting linden trees to mark particularly important events, which can be traced as far back as the Middle Ages, is still honoured today, not least on occasions such as official visits by foreign statesmen, who often plant a memorial linden tree to mark a special occasion.

Turning to the oldest linden tree in Slovenia — the linden tree on Ludranski vrh, high in the hills above Črna na Koroškem was named the Najevnik linden tree after the Najevnik farm on which it was grown and is the oldest of all the linden trees in Slovenia. The Najevnik linden tree is said to be over 700 years old, although its exact age can only be estimated as its trunk, which measures over ten metres in circumference, is hollow and its rings cannot be counted. In 1993, the Najevnik linden tree was successfully restored to health according to the principles of tree surgery and protected from destruction.

In August 1991, only one month after Slovenia had proclaimed its independence, Slovenian statesmen met for the first time under the Najevnik linden tree, met local inhabitants and

continued the tradition of democracy in its original sense in village communities — an arrangement in which power remains most closely linked to the people and which is committed to open dialogue with political opponents and the opposition. In the years that followed, these meetings became a tradition; held annually.

The Najevnik linden tree, with its widely spreading branches that dominate the scene, symbolises democracy and democracy was brought to Slovenia in 1991.

Today on Slovenia's Statehood day, Dan državnosti, we celebrate that democracy with culture, singing, food and fellow Slovenians at Slovenian Club Adelaide.

Thank you.

Adrian Vatovec  
Honorary Consul of Slovenia

*govor*

#### DAN DRŽAVNOSTI

Novi pogledi na poselitev slov. prostora kažejo, da so naši predniki prišli v naše kraje okoli leta 4000 - 3500 pred Kristusom. Venetologi dokazujejo ljudi s haploskupino N kromosoma v Sloveniji ni., kar kaže, da se naši predniki niso priselili izza Krpatov šele pred 1500 leti in kar čez noč že imeli svojo državo Karantanijo.

Vzrok, da Slovenci niso postali velika in močna država je verjetno bila kriva naša kronična delitev, ki je na križadi narodov še vedno zasidrana v naših genijih.

Od vsega začetka so nas delile Juliske Alpe, delile so nas Karavanke in reke ter kajpak delile so nas ideje. Starejši dobro vemo, kako smo bili razdeljeni med drugo svetovno vojno. V Avstraliji od vsega začetka se delimo v mi in oni. Naši potomci iz enega ali drugega razloga so se sami od nas oddelili in razen nekaj izjem nimajo nič skupnega z nami. Današnji slovenski emigranti ali novodošleki pa so kakor narodovo pleve, ki je brez najmanjšega občutka pripadnosti odpihnjeno v multipozabo.



Ivan Legiša

Pred nekaj tedni sem na računalniku videl članek, ki omenja kateri svetovni jeziki so v nevarnosti, da izginejo s površja zemlje. Na mojo veliko žalost Slovenski jezik je tudi eden izmed njih. To dejstvo pri današnji globalizaciji in tehniki me nič ne čudi. Doma v Sloveniji, v zamejstvu in v svetu nas je mnogo mlačnežev, ki ne čutimo prave navezanosti na družino, kaj šele na rod in narod!



Otopel človek hitro izgubi tla pod nogami in odpade. Če kri ni voda potem naša identiteta mora biti dinamičen pojem, z določenim ozemljem, ki ima svojo zgodovino, spomine, običaje in mite, katere občutimo kot domače in svoje. Človek mora biti nekje doma. Iz svojih korenin mora rasti in se razvijati; predvsem mora braniti svoje pravice.

Življenje slovenskega naroda je bilo in je kar naprej napeto, to zato, ker je vedno nekdo, ki nam hoče odvzeti ali otopiti pripadnost k prvinski narodni skupnosti. Slovenska zgodovina je bila vedno bridka. A tisti svetli, sveti svet, kjer smo se rodili nam je v usodo zapisano ga z vso dušo LJUBITI.

Daleč proč od doma v duši nam je ostala neizbrisna sled ljubezni po tistem kar smo zapustili ter hrepenenje po onem, kar je ostalo tam. V svojih temeljih narodni duh naj živi med nami trden in močan. Kot državni narod moramo Slovenci narediti temeljni premik v naši narodni zavesti. Pod pogoji, ki so nam bili dani naša zgodovina ni mogla biti drugačna kot je bila, a tudi taka ne, kot nam jo sosedje z našimi zgodovinarji vred brez vsakih dokazov vsiljujejo.

Navkljub stoletjam političnega zatiranja in navkljub majhnemu številu Slovencev naš narod je dal svetu presenetljivo visoko število slavnih in sposobnih mož in žena, ki so v enem ali drugem času posedovali veliko politično moč ali ki so imeli veliko odgovornost v svetovni družbi. Velika škoda je, ker jih tako malo ali sploh ne poznamo in cenimo kot svoje.

Danes vanm predstavljam Leona Caprivi enega izmed njih, ki se ga nihče več ne spomni. Nekaj izjem pa le je, ki ga poznajo. Omenjam Nemške, avstriske in angleške podatke, ki omenjajo Leona Caprivija slovensko poreklo..

Helfried Patz, avstriski zgodovinar poroča, da je bil Leon Caprivi kmečkega rodu doma iz vasi Kopriva na južnem kranskem, današnja Dolenska.

Po odlikovanju na bokišču s Turki, eden njegovih prednikov, Andrej Kopriva je dobil naslov - Baron iz Koprivne doline - po nemško: Frciherr von Nesselthal. Nemeck Rudolf Arndt v knjigi: Speeches of Count Caprivi, ki je izšla leta 1894. Piše na prvi strani, da predniki g. Caprivi so originalno iz Kranja; nemško ime za slovensko provinco. Tam tudi omenja njegovo originalno ime Kopriva.

Baroni Kopriva so imeli posestva v Štirju pri Zidanem mostu. V osemnajstem stoletju je oče Leona Kopriva, Julius Leopold Kopriva nekaj časa živel v Gorici, se tam odpovedal naslovu barona ter spremenil svoj priimek v Caprivi. Kmalu potem se je z družino iz Gorice preselil v Nemčijo in tam zopet prevzel naslov barona. Naselil se je in živel v kraju Chatlottenburg sedaj del Berlina. Tam se mu je leta 1831 rodil sin Leo Caprivi. Po šolanju v Berlinu je Leo mlad odšel v vojno proti Prusom, kjer se je odlikoval in postal slaven. Prvi kancler Nemčije Bismarck ga je imenoval kot najboljšega konja nemške konjenice in za njegovega naslednika, kar je po Bismarčovem odstopu 20. marca leta 1890 tudi postal kot drugi imperijski kancler Nemčije in prvi minister Prusije. Viri poročajo, da je bil moder in napreden vladar.

Če je kdo, ki še ne verjame naj vzame v roko britansko enciklopedijo, kjer bo v četrtem izvodu našel, da je ime Caprivi originalno pisano Kopriva in slovensko.

Dragi Slovenci; sestre in bratje! Če hočemo svojemu rodu zagotoviti srečno bodočnost je naša dolžnost, da se svojega jezika vedno živo zavedamo. Naša zavest se mora uskladiti z novo resničnostjo, saj nas naša kri zavezuje, da gojimo slovenstvo naprej iz roda v rod - do zadnjega diha.

ZATO, NIHČE NAJ VEČ NE REČE, DA NI VREDNO BITI SLOVENENC!

Ivan Legiša

### Speech

#### National Day

New views on the settlement of the Slovenian territory show that our ancestors came to our locality around 4000 – 3500 BC. In Slovenia there are no people with chromosome haplogroup N, suggesting that our ancestors did not migrate from beyond the Carpathians only 1500 years ago, and overnight already had their own country Carantania.

The reason why Slovenians didn't become a great and powerful nation is probably our chronic divisions, which is at the crossroads of nations still anchored in our geniuses. From the very beginning the Julian Alps divided us, the Karawankens and rivers divided us and, of course, ideas divided us. We older people know well how we were divided during the Second World War. In Australia, from the very beginning, we have divided ourselves into us and them. Our descendants for one or another reason have distanced themselves from us and, except for some exceptions, have nothing in common with us. Today's Slovenian immigrants or newcomers are like the nation's chaff, without the least feeling of belonging, blown away into multi-oblivion.

A few weeks ago I saw an article on the computer which mentioned which world languages are in danger of disappearing from the face of the earth. To my great disappointment the Slovenian language is also one of these. Against today's globalisation and technology, this fact does not surprise me at all. At home in Slovenia and abroad there are many among us who are lukewarm, who don't feel a real attachment to family, let alone nationality or nation.

The apathetic person quickly loses the floor beneath their feet and falls away. If blood is not water then our identity must be a dynamic concept with a defined territory, with its own history, memories, traditions and myths, which we feel as homemade and ours. A person must be at home somewhere. They must grow from their roots and develop; they must fight for their rights especially.



Rosemary Poklar

The life of the Slovenian nation has been and continues to be tense and this is because there is always someone who wants to take from us or melt away our sense of belonging to the primal ethnic community. Slovenian history has always been bitter. But that bright, sacred world where we were born is written in our fate to LOVE it with our whole soul.



Far away from home the indelible trace of love for that which we left behind and longing for that which remained there has remained in our souls. In its fundamentals the national spirit should live among us strong and powerful. As a nation state we Slovenians must make a fundamental shift in our consciousness.

Under the conditions given to us our history could not have been other than it was and also not like that which our neighbours, together with our own historians, would force on us without any evidence.

Leon Kopriva 11/01/2015

Despite hundreds of years of political suppression and despite the small number of Slovenians, our nation has given the world a surprisingly good number of famous and capable men and women, who have at one time or another possessed great political power or who have held great responsibility in world affairs. It is a great shame that we know so little or even nothing at all about them or appreciate them as our own. Today I present you Leon Caprivi, one of those whom no-one remembers anymore. There are some exceptions, who know him. I mention the German, Austrian and English information which mention Leon Caprivi's Slovenian origins: The Austrian historian Helfried Patz reports that Leon Caprivi comes from farming roots in the village of Kopriva/Koprivnik in southern Carniola – today's Lower Carniola.

After being decorated on the battlefield against the Turks, one of his ancestors, Andrej Kopriva, gained the title: Baron of the Kopriva Valley – in German: Freiherr von Nesselstal. The German, Rudolf Arndt, in the book: Speeches of Count Caprivi, released in 1894, on the first page writes that Count Caprivi's ancestors were originally in Kranja; the German name for the Slovenian province and mentions his original name of Kopriva.

The Barons Kopriva had estates in Širje and near Zidani Most. In the 1800s Leon Koprova's father, Julius Leopold Kopriva, lived for a time in Gorizia, there he renounced the title of Baron and changed his surname to Caprivi. Soon afterwards he, together with his family, moved from Gorizia to Germany and there once again took the title of Baron. He lived in the area of Charlottenburg, now a part of Berlin. There in 1831 his son Leon was born. After schooling in Berlin Leon, at a young age, went to war with the Prussians where he distinguished himself and became famous. First Chancellor of Germany Bismarck named him as the best horse in the German cavalry and as his successor. After Bismarck's resignation on 20th March 1890 he became the Second Imperial Chancellor of Germany and Prime Minister of Prussia. Sources report that he was a wise and intelligent ruler.

If there is anyone who doesn't believe this they have only to take in hand the Encyclopaedia Britannica where they will find in the fourth copy that the name Caprivi was originally written as Kopriva in Slovenian.

Dear Slovenians; sisters and brothers! If we wish to ensure our nationality a happy future it is our duty to always be vividly aware of our language. Our awareness must be reconciled with the new reality, after all our blood binds us to cultivate Slovenianess from generation to generation – until our last breath,

**THEREFORE, NO LONGER SHOULD ANYONE SAY THAT IT IS NOT WORTH BEING A SLOVENIAN!**

Ivan Legiša

Translated into English by Rosemary Poklar and read by Rosemary Poklar.



Vida Končina - Klic Domovine

### KLIC DOMOVINE

(Marica Bec)

Morje šumeče, peneče  
najlepše zrcalo bleščeče,  
prisluhni šumenju morja  
in slišal boš glas, ki te kliče -  
"Domov pridi sinko, domov!"  
Rodna gruda ti nudi krov.

\*

Šel boš na polje, v gorice v vinske kletice,  
poskusil boš vino peneče,  
kot morje v zarji bleščeče.  
Spoznal boš, da je rodna gruda vendar bogata,  
čprav se zdi človeku  
tuja zemlja bolj mzlata.

To pesem je napisala sestrična Franka Končine v četrtem razredu, namenjena Franku takrat, ko je zapustil svoj rodni dom.



Singing from Slovenian Choir Adelaide – from left, Karlo Filipčič, Emil Borlak, Frank Končina, Jože Jerebica, Frank Goyak, Danilo Kresevič, and Adrian Vatovec on accordion.





Emil Borlak recital



Ana Likar sang a Slovenian song



Anita and Justina Bole-Schneider came dressed in Slovenian national dress.

\*\*\*\*\*

Vse najboljše, Slovenija,  
za 24. dan državnosti,  
Slovenci iz Južne Avstralije.

**SLOVENEK  
SLOVENCU**

Slovenian to a Slovenian



Besedilo **Ivan Burnik Legiša**  
Skladatelj **Adrian Vatovec**

**Ivan Burnik Legiša** pripoveduje,  
**Rosemary Poklar** pripoveduje,  
**Leopolda Vatovec** vokal, **Adrian  
Vatovec** vokal in klaviature  
Slovenia Australia channel YouTube

To celebrate Slovenia's 24th Statehood Day (Slovenian: Dan državnosti) the ad above appeared in Slovenia's major newspaper Delo on June 24, 2015, as the newspaper is not published on June 25. This ad has appeared in Delo for about the past 10 years.

You can listen to this poem/song Slovenec Slovincu (Slovenian to a Slovenian) on the Slovenia Australia channel on YouTube: <https://www.youtube.com/watch?v=BAHIsLKBk5k>

## Slovenian Adelaide



<https://www.facebook.com/SlovenianClubAdelaide>

*Come and join us!*



Slovenian Adelaide on Facebook.

We encourage all Slovenians, particularly 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> generation Slovenian Australians to join.

**Currently 600 plus members.**

Slovenski Adelaide na Facebook.

Spodbujamo vse Slovence, še posebej 2. in 3. generacije Slovenski avstralci, da se pridružijo.

**Trenutno 600 plus članov.**



## Slovenia Australia Channel YouTube

<http://www.youtube.com/user/SloAusChannel1?feature=watch>



\*\*\*

## Memories of a World War II childhood

Alojz Poklar was nine years old when his family returned from a refugee camp in Italy to Slovenia to find their home had been ransacked and robbed of all belongings.

It was 1941 and nearby Yugoslavia had been invaded by Italy and Germany, with Slovenia carved up between German and Italian occupation.

“It was terrible growing up in Slovenia,” he says from the dining table of his Campbelltown home.



Alojz Poklar

Alojz, who turned 83 last month, can recall those difficult times with clarity.

“I was nine when Italy started war with Yugoslavia,” he says. “We lived close to the Italian and Yugoslavian border so they took us away from our homes to a camp in Modena (Italy),” he says.

“We were there for three or four weeks. When we were forced back home we found all our houses ransacked – anything of value had disappeared. We had no clothes, we had to find a cow for milk and we had to pay double the prices for food and that’s when the hardship began.”

In 1944, he says German soldiers burned down most of his village after it was discovered freedom fighters were being housed and fed by locals. “The German army surrounded our village and they got all the people into the fields and they started burning the houses; we counted 85 houses,” says Alojz. “They did it so the partisans couldn’t find shelter and it was punishment to the people for helping them fight.” He also watched German soldiers take his older sisters Sofia and Ivanka

away from the family to work in Austria for a short time. “It was terrible,” he says. Even the end of World War II left Alojz with distressing memories. Once the German Army surrendered, villagers were faced with the gruesome task of recovering bodies.

“There was dead people all around us,” he says. “There were hundreds of dead soldiers and civilians too.

“We were just kids and we had to pick up dead bodies and bury them because that’s all there was left – kids and old people – the ones that were fit and strong had been taken away to work. “It was horrible and we became so hardened.”

By the time World War II ended in Slovenia in 1945, his family had to borrow cardboard from friends to cobble together a make-shift shelter from which they began to re-establish their lives.

“That’s when a new war started – when we had to rebuild our homes.” By the time Alojz turned 15 he was working 14 hour days in a timber mill to help feed his family.

“There was no time to go to school because we had to work. Food was very scarce; it was not available even if you had money.”

By age 22 Alojz decided he had to flee his homeland, parts of which had become the Federal People’s Republic of Yugoslavia.

“There was no immigration from Yugoslavia at the time – it was illegal.”

So he and four friends slipped across the border into Italy in August 1954. Alojz spent 11 months in an Italian refugee camp waiting for a relative living in Canada to sponsor his residential request. The paperwork got mixed up and in the end he applied for residency in Australia, arriving in Melbourne on August 23, 1955.

Five days before leaving for Australia, Alojz was reunited in Italy with childhood sweetheart Olga, who had herself escaped Yugoslavia in search of a new life with her beau. But without immigration sponsorship to Australia, she was unable to travel with him. Instead Olga spent another two years in a Sicilian camp before joining Alojz in Adelaide in February 1957. They were married in March at St Francis of Assisi Church, in Newton.

The young couple were among the pioneering parishioners who helped build Hectorville’s Annunciation Church. Their two daughters and son attended St Joseph’s School Hectorville and later Rostrevor College and Mary MacKillop College.

“My faith has always been important to me,” says Alojz. Alojz and Olga have been an integral part of the Slovene Catholic community, which is based at Holy Name Church in West Hindmarsh. “We started talking about building a Slovenian church in the 1980s,” says Alojz. By 1983, the foundation stone of Holy Name Church was laid. “I’ve been helping build the church from the first shovel right to the end,” says Alojz.

He’s also assisted various Slovenian priests in the up-keep of the presbytery and the wellbeing of clergy. The couple attend



Mass weekly at Holy Name Church or St Ignatius Chapel, in Athelstone.

*Rebecca DiGirolamo, The Southern Cross, Adelaide, May 2015, Page 16.*

## Do you require a Justice of the Peace?

Free service  
Contact Danilo Kresevič  
Telephone 8340 7010

## Obituary – Osmrtnica

The Slovenian Club, on behalf of the Slovenian community of South Australia, wishes to express its sincere condolences to the family and friends of:

### Aurelio KRMAC

Born in the village of Marezige near Koper, Slovenia, June 16, 1933.

Passed away in Adelaide, March 12, 2015.

Aged 81 years.

Dearly loved brother of Nives, Lina and Alesia, Lilijana, Srečko, Mirko, Roza, Štelio, Silvano (all deceased).

Loving and treasured friend of Darko, Mili, Simona, Petar, Marina, Dana and Anna.

Sadly missed by all his relatives and friends in Australia, Slovenia and Italy.

His ashes will be sent to Slovenia.

Počivaj v Miru

### Jožef (Joe) JAMNIK



Born in Gajevci, Slovenia on February 18, 1932.  
Passed away peacefully at home on April 5, 2015.

Aged 83 years.

Beloved husband of Cvetka.

Much loved father and father-in-law of Mark and Claire, Frank and Kristine. Adored Poppy of Alexander, Eva, Lucas and Zoe.

Funeral Mass was conducted in its entirety in the Holy Family Slovenian Mission Church, 51 Young Avenue, West Hindmarsh on Wednesday, April 8, 2015 at 10.30 a. m.

Počivaj v Miru Božjem

## PERSONAL NOTICES

*Notices to be forwarded through the Club President, in writing (Slovenian or English). All letters will need to make mail delivery by the weekend prior to the scheduled Club Committee meetings to ensure inclusion in the next issue of the newsletter.*

## HALL HIRE HALL HIRE

### Main Hall (seats 250)

Members and non-members

### Clubrooms (seats 120)

Members only

For booking contact:

President: 8443 8842 m: 0427393548

## USEFUL ADDRESSES

### **Slovenian Club Adelaide**

*Founded in 1957*

11 Lasalle Street

Dudley Park SA 5008

tel: (08) 8269 6199

fax: (08) 8269 2406

Slovenian Club opening hours:

2.00pm – 10.30pm Sunday

Dinner from 6.00pm

10.00am – 3.00pm -Every third Wednesday for Dan Sončnic (Sunflower Day).

President – Ivan Cafuta m: 0427393548

Vice-President – Milan Vrabec

Secretary – Cvetka Jamnik

Treasurer – Rudi Perkovič

### **Slovenian Catholic Church**

51 Young Avenue

West Hindmarsh SA 5007

PO Box 156, WELLAND SA 5007

tel: (03) 9853 7787

email: [slomission.adelaide@gmail.com](mailto:slomission.adelaide@gmail.com)

Sunday Mass at 10.00 am

Pater Ciril Božič m: 0412 555 840

Pater David Šrumpf m: 0497 097 783

Marija Anžič m: 0499 77 22 02

Mass days: first and last Sunday of the month

### **Slovenian Program 5EBI FM Radio**

*Adelaide Slovenian program first broadcast in 1976 (stereo FM 103.1mhz simulcast in digital)*

10 Byron Place

Adelaide SA 5000

office tel: (08) 8211 7635

studio tel: (08) 8211 7066

internet: [www.5ebi.com.au](http://www.5ebi.com.au)

Slovenian program times:

Wednesdays 7.00 – 7.30pm

Sundays 2.00 – 2.30pm

Ivan Burnik Legiša

President

### **Veleposlaništvo Republike Slovenije**

(Embassy of the Republic of Slovenia)

26 Akame Circuit

O'Malley 2606 ACT

PO Box 284,

Civic Square ACT 2608

tel: (02) 6290 0000

fax: (02) 6290 0619

email: [vca@gov.si](mailto:vca@gov.si)

internet: <http://canberra.veleposlanistvo.si>

twitter: <https://twitter.com/SLOinAUS>

facebook: Embassy of the Republic of Slovenia in Canberra, Australia

mag. Jana Grilc



## Chargé d'Affaires Ad Interim

## konzularna ure / consular hours

ponedeljek od 9:30 do 12:00  
 torek od 9:30 do 12:00  
 sreda od 9:30 do 12:00 in od  
 14:00 do 16:00  
 četrtek od 9:30 do 12:00

Za obisk na veleposlaništvu je potreben predhodni telefonski dogovor.

**Consulate of the Republic of Slovenia in Adelaide, South Australia**

19 Branwhite Street  
 Findon South Australia 5023  
 Tel: (08) 8268 4152  
 Email: [slovenian.consulate.sa@gmail.com](mailto:slovenian.consulate.sa@gmail.com)  
 Facebook: <https://www.facebook.com/slovenian.consulate.sa?ref=hl>  
 Adrian (Jadran) Vatovec  
 Honorary Consul of Slovenia

## Consular hours

Monday 10.00am – 12.00pm  
 1.00pm – 4.00pm

Please telephone for an appointment

**Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu**

(Office of The Republic of Slovenia, for Slovenians Abroad)  
 Erjavčeva 15

1000 Ljubljana Slovenia  
 tel: +386 1 230 8010  
 fax: +386 1 230 8017  
 email: [urad.slovinci@gov.si](mailto:urad.slovinci@gov.si)  
 internet: [www.uszs.gov.si](http://www.uszs.gov.si)  
 internet: <http://slovinci.si>  
 Gorazd Žmavc  
 Minister for Slovenians Abroad

**Australian Consulate in Slovenia**

Vurnikova 2  
 1000 Ljubljana  
 Slovenia  
[www.embassy.gov.au/si.html](http://www.embassy.gov.au/si.html)  
 tel: +386 1 234 8675  
 emergency tel: +386 41649919  
 fax: +386 1 234 8676  
 email: [austral.cons.sloven@siol.net](mailto:austral.cons.sloven@siol.net)

## Consular hours;

Monday and Thursday; 9 to 12  
 Wednesday; 14 to 18

**Web Portal for Slovenian Emigrants**

The portal offers up-to-date information on Slovenians abroad and the work of the Slovenian government.

Internet: [www.slovinci.si](http://www.slovinci.si)  
 Magazine: Moja Slovenija (My Slovenia)

**Sveta Vlade Republike Slovenije za Slovence po svetu**

(Government Council for Slovenians abroad)

Sydney representative:  
 Florjan Auser  
 email: [florjan@optusnet.com.au](mailto:florjan@optusnet.com.au)

Melbourne representative:  
 Peter Mandelj  
 email: [mandelj@techno.net.au](mailto:mandelj@techno.net.au)

The Council meets annually in July in Slovenia.  
 The objective of the Council is to preserve Slovenian culture, identity and language among Slovenians abroad.

**SBS Radio**

SBS Radio Sydney  
 Locked Bag 028  
 Crows Nest NSW 1585  
 tel: (Sydney): (02) 9430 2828  
 tel: (Melbourne): (03) 9949 2121  
 email: [slovenian.program@sbs.com.au](mailto:slovenian.program@sbs.com.au)

Friday, 5.00 – 6.00pm on SBS Radio 3 digital, online, mobile and digital TV. No analogue radio.

Listen to Slovenian program at any time on Internet radio podcast:

<http://www.sbs.com.au/yourlanguage/slovenian/>

Presenters: Tania Smrdel (Sydney) and Lenti Lenko (Melbourne)

**Slovenska Izseljenska Matica**

(Slovenian Emigrant Association)  
 Cankarjeva 1/11  
 1000 Ljubljana Slovenia  
 tel: +386 1 241 0280  
 fax: +386 1 425 1673  
 internet: <http://www.zdruzenje-sim.si/>

**Slovenian Media House**

PO Box 191  
 Sylvania NSW 2224  
 Internet: [www.glasslovenije.com.au](http://www.glasslovenije.com.au)  
 Internet publisher  
 Florjan Auser  
 Manager

**Misli (Thoughts)**

First published 1952  
 19 A'Beckett Street  
 Kew VIC 3101  
 tel: 03 9387 8488  
 fax: 03 9380 2141  
 Religious and Cultural bi-monthly magazine in Slovenian language  
 p. Ciril A. Božič OFM  
 Editor and Manager

**Radio Slovenija 1**

Oddaja Slovincem po svetu.  
 Program of Slovenians abroad.  
 Friday night (Slovenian time) 9.05pm – 10.05pm  
 Internet radio: <http://tvsllo.si/predvajaj/slovincem-po-svetu>

**RTV Slovenija II**

Slovenian Magazine  
 Every second Saturday at 9.30pm (Slovenian time)  
<http://www.rtvsllo.si/slovenskimagazin/?&tokens=slovenski+magazin>  
<http://www.rtvsllo.si/slovenskimagazin/archive.php>

**The Slovenia Times**

Fortnightly newspaper in English, published in Ljubljana.  
 Internet: [www.sloveniatimes.com](http://www.sloveniatimes.com)

**ClevelandSlovenian.com**

Online newsletter from Cleveland, USA  
[www.clevelandslovenian.com](http://www.clevelandslovenian.com)  
 Phil Hrvatin  
 Senior Editor

**Thezaurus**

Slovenian language and cultural resources  
 Internet: [www.thezaurus.com](http://www.thezaurus.com)  
 Aleksandra Ceferin  
 Director

**Slovenia Australia channel**

YouTube video channel about Slovenian Australian topics  
  
[www.youtube.com/user/SloAusChannel1](http://www.youtube.com/user/SloAusChannel1)

**Historical Archives of Slovenians in Australia (HASA)**

c/- Slovenian Association Melbourne  
 P.O Box 185  
 Eltham Victoria 3095  
 Australia  
 email: [info@hasaarchives.com](mailto:info@hasaarchives.com)  
 Internet: [www.hasaarchives.com](http://www.hasaarchives.com)  
 Draga Gelt  
 Manager

**The Slovenian**

An independent online magazine  
 Internet: [www.slovenian.com](http://www.slovenian.com)  
 Metka Čuk  
 Author

**Slovenian Australian Chamber of Commerce**

internet: <http://www.slovenianaustrianchamber.com.au/>  
 facebook: Slovenian Australian Chamber of Commerce